

BIBLIOGRAFIA E PUNIMEVE TË BOTUARA TË GJUHËSISË DHE LETËRSISË NË REVISTËN „FILOLOGJIA“ 2013-2017

Izmit DURMISHI

Universiteti i Tetovës, Fakulteti i Filologjisë, Gjuhë dhe Letërsi Shqipe

izmit.durmishi@unite.edu.mk

UDC 014.3:050

Note

Abstract

„Filologjia“ is an international scientific journal that is published within Faculty of Philology of the University of Tetova. There have been 8 (eight) issues published in its existence. It mainly includes works and articles from Albanian linguistics and literature, as well as other Balkan people publications and beyond. Published papers in the aforementioned journal are the results of open debates of the international conferences that have been organized by the Faculty of Philology for several years now.

Shall it help the reader, we find it useful to give an overview of the linguistics and literature articles that the journal has in its bulk during the period of 2013-2017. For the thorough order of publications, the names and surnames of the authors did not adhere to the alphabetical order.

Key words: *Paper, overview, bibliography, linguistics, literature.*

Përmbledhje

Revista „Filologjia“ është revistë shkencore ndërkombëtare që botohet në kuadër të Fakultetit Filologjik të Universitetit të Tetovës. Deri më tani janë botuar 8 numra të saj. Në të përfshihen kryesisht punime e artikuj nga gjuhësia dhe letërsia shqiptare, si dhe e popujve të tjerë të Ballkanit e më gjerë. Kumtesat e botuara të revistës janë rezultat i debateve të hapura të konferencës ndërkombëtare që po mban Fakulteti Filologjik, tashmë disa vjet me radhë.

Për të ndihmuar lexuesin, e quajmë të dobishme të japim një pasqyrë të punimeve të gjuhësisë dhe letërsisë që ngërthen ajo, gjatë periudhës kohore 2013-2017. Gjatë renditjes së punimeve, për emrat dhe mbiemrat e autorëve, nuk kemi përfillur rendin alfabetik.

Fjalë kyçe: *Kumtesë, pasqyrë, bibliografi, gjuhësi, letërsi.*

Filologjia nr.1, prill 2013

1. Arbër ÇELIKU, *Fillesat e gjermanistikës në Universitetin e Tetovës dhe kontributi i gjermanistëve vendorë dhe të huaj në ngritjen e saj*, fq. 9-21.
2. Beate HENN-MEMMESHEIMER, *Semantische innovationen als bewegungen im sozialen raum, eine quantitative und kualitative analyse der implementierung von dissen*, fq. 23-51.
3. Shezai RROKAJ & Enver HYSA, *Pse jo, përsëri për toponimet*, fq. 53-58.
4. Vullnet AMETI, *Roli i kulturës fizike në ngritjen e vlerave shpirtërore dhe kombëtare*, fq. 59-64.
5. Fehari RAMADANI & Gjyla ÇELIKU, *Austro-Hungary's contribution in maintaining the albanian language in the albanian colony in Borgo Erizzo (Arbënesht) Zadar*, fq. 65-76.
6. Izmit DURMISHI, *Sistemi vokalik i të së folmes së Çegranit*, fq. 77-86.
7. Fatmir SULEJMANI, *Portrete personazhesh të Sagës ballkanike të Luan Starovës*, fq. 87-100.
8. Asllan HAMITI, *Ndihmesa e profesor Remzi Nesimit për arsimin, shkencën dhe kulturën shqiptare*, fq. 101-110.
9. Berton SULEJMANI, *Vështrim mbi disa fjali kohore me lidhëzën ndërsa në prozën e Ismail Kadaresë*, fq. 111-118.
10. Arlind FARIZI, *Personazhi si shenjë (në prozën e Ismail Kadaresë)*, fq. 119-128.
11. Salajdin MEHMETI, *Gjuha dhe mësuesi*, fq. 129-134.
12. Albulena ALIDEMA, *Shqipja standarde dhe shkolla*, fq. 135-140.
13. Aljula JUBANI-BENGU, *Ndryshimet kombinatorë në sistemin emëror (analizë akustike)*, fq. 141-146.
14. Shpresa DELIA, *Rëndësia dhe ndikimi i kulturës në mësimdhënie/nxënie të gjuhës*, fq. 147-159.
15. Kujtim KAPLLANI, *The communication and the language standard of albanian*, fq. 161-169.
16. Donika DABISHEVCI, *Pasqyrat e Narçizit – figura dhe domethëniet e saj*, fq. 171-182.
17. Majlinda BUSHAJ, *Profesor David Luka – personalitet i shquar i gjuhësisë shqiptare*, fq. 183-194.

18. Nevrije BISLIMI-ISMAILI, *Modeli arbëresh i këngëve historike, vlerat dhe rëndësia ekëngëve historike arbëreshe*, fq. 195-203.
19. Teuta ABRASHI, *Nyja shqese dhe struktura e sintagmës nominale në gjuhën shqipe*, fq. 205-213.
20. Gëzim XHAMBASI, *Letërsia artistike në procesin mësimor dhe trajtimi i saj nga ana e arsimit*, fq. 215-221.
21. Sonja NOVOTNI & Mihajlo MARKOVIĆ, *Вокализација на еровите во некои македонски ракописи од XIII-OT и XIV-OT век*, fq. 223-231.
22. Арбен ЏЕМАИЛИ & Арбер ЧЕЛИКУ, *Продуктивноста на суфиксот–AR во германскиот, албанскиот и македонскиот јазик*, fq. 233-242.
23. Majlinda NUHIU, *“False Friends” in Albanian and English language*, fq. 243-256.
24. Dervish ALIMI, *Psycholinguistical confusion of the political terminology in the Balkans*, fq. 257-265.
25. Florim AJDINI, *A critical- comparative analysis of “English only movement in the Usa” as a monolingual approach to interethnic communication*, fq. 267-282.
26. Hyreme GURRA, *Origjina, formimi arsimor dhe veprimtaria akademike e letrare sidramaturg, prozator e eseist e Gëzim (Ismailit) Alpionit (1962)*, fq. 283-295.
27. Shpend ADEMI, *The syntactic structure of the indirect object in english and albanian language*, fq. 297-303.
28. Suzana EJUPI, *The role of vocabulary in learning english language as a foreign language*, fq. 305-312.
29. Remzije NUHIU, *Motivation and english as a foreign language*, fq. 313-324.
30. Suzana IBRAHIMI, *Transfer in second language acquisition (SLA)*, fq. 325-332.
31. Igballe MIFTARI, *Reading comprehension: some tradicional elements and factors and their role in the process*, fq. 333-346.
32. Alexandra Françoise MARTI & Arburim ISENI, *Literary encounters and women’s writing: Woolf, De Beauvoir Brovina and Castellanos*, fq. 347-358.
33. Fahredin SHABANI, *Istanbul alphabet and its political- social echo among albanians*, fq. 359-362.
34. Çevik YILDIRAY & Isa SPAHIU, *The value of personal relationships as endorsed in the three of E.M. Forster’s novels*, fq. 363-372.
35. Leyla COSAN, *The fuhrer (leader) phenomenon in the work entitled Erasmus von Rotterdam*, fq. 373-387.
36. Acar SEVIM, *Der philosoph Herder: nationalist und human...*, fq. 389-409.

37. Izer MAKSUTI, *Das albanische ein kurzer geschichtlicher uberblick uber die dialekteund die standardisierung*, fq. 411-426.
38. Hamsi BEHLULI, *Tematika e udhëpërshkruesve gjermanë mbi Shqipërinë në deceniet epara të shek. 20*, fq. 427-437.
39. Avdi VISOKA & Dëfrim SALIU, *Absurdi dhe revolta në veprën e Albert Kamysëdhe receptimi i tyre te shqiptarët*, fq. 439-445.
40. Irena NDOCI-LAMA, *Përkthimi një mjet për pasurimin e gjuhës*, fq. 447-456.
41. Elda MOLLA RESMAJA & Eliana PAÇO, *Latinishtja vulgare, veçori morfologjike dheleksikore*, fq. 457-462.
42. Ismail KAMBERI, *La communication dans un projet de ville et fans les colectiviteslokales et territoriales*, fq. 463-478.

Filologjia nr. 1-2/ 2014

- Profq.dr. Vullnet AMETI, *Vepër madhore që imponon respekt e adhurim*, fq. 9.
- Fatmir SULEJMANI, *Fjala e hapjes së konferencës shkencore kushtuar profesor Fadil Sulejmanit*, fq. 10-12.
- Lazim DESTANI, *Kujtimet e mia me profesorin Fadil Sulejmanin*, fq. 13-18.
1. Salajdin SALIHI, *Studiuesi, pedagogu, misionari*, fq. 21-24.
 2. Haxhere SULEJMANI, *Mbi veprën “Toponimia e Malësisë së Tetovës”*, fq. 25-27.
 3. Izmit DURMISHI, *Fadil Sulejmani dhe “E folmja e Malësisë së Sharrit të Tetovës”*, fq. 28-32.
 4. Berton SULEJMANI, *Profesor Fadil Sulejmani për shqipen standarde*, fq. 33-39.
 5. Zarije NUREDINI, *Veprimtaria shkencore dhe arsimore e profesor Fadil Sulejmanit*, fq. 40-43.
 6. Imer ALILI, *Kontributi i profesor Fadil Sulejmanit për dialektologjinë shqiptare*, fq. 44-50.
 7. Izer MAKSUTI, *Mbi botimet e profesor Fadil Sulejmanit për gjuhën gjermane*, fq. 51-55.
 8. Arben XHEMAILI & Adem XHELADINI, *Aspekti fjalëformues te Morfologjia e gjuhësgjermane nga profq. dr. Fadil Sulejmani*, fq. 56-62.
 9. Марина Даниловска & Марина Спасовска, *Обичаите и верувањата поврзани сосмртаа кај албанците и македонците во Тетово и Тетовско*, fq. 63-69.

10. Emine SHABANI, *Elementet mitologjike dhe struktura e vargut në lirikën popullore të Malësisë së Tetovës*, fq. 70-84.
11. Vjollca BERISHA, *Etos dhe poetikë, Dominimi i qases deskriptive në studimin Lindja, martesa, mortja në Malësinë e Tetovës të FQ. Sulejmanit*, fq. 85-89.
12. Arlind FARIZI, *E tashmja e përjetshme*, fq. 90-92.
13. Ejup AJDINI, *Estetika e traditës kulturore në veprën Lindja, martesa dhe mortja në Malësitë e Tetovës, të profesor Fadil Sulejmanit*, fq. 93-99.
14. Arbana AJDINI, *Ritet e lindjes sipas veprës Lindja, martesa dhe mortja në Malësitë e Tetovës nga Fadil Sulejmani*, fq. 100-105.
15. Afrim KRASNIQI, *Një rilindas në kohë moderne: vështim nga Shqipëria*, fq. 106-113.
16. Fati ISENI, *Themelimi i Universitetit të Tetovës*, fq. 114-120.
17. Natalia QANE, *Figura e professor Fadil Sulejmanit dhe e ardhmja e USHT-së*, fq. 121-123.
18. Соња НОВОТНИ & Михајло МАРКОВИЌ, *Фадил Сулејмани од денешен аспект*, fq. 124-134.
19. Свето ТОЕВСКИ, *Државниот универзитет во Тетово како конвергентна точка на лингвакултурите на македонскиот и албанскиот народ*, fq. 135- 144.

Filologjia nr. 3/2015

1. Arbër ÇELIKU & Vullnet AMETI, *Ndikimi i gjuhës dhe kulturës turke në gjuhën dhe kulturën shqiptare*, fq. 7-12.
2. Izmit DURMISHI, *Veçori fonetike të toponimisë së Pollogut të Epërm e të Poshtëm*, fq. 13-21.
3. Berton SULEJMANI, *Ç'përkthime lexojnë sot fëmijët tanë?!*, fq. 22-29.
4. Izer MAKSUTI, *Mbi disa veçori leksikore të gjermanishtes dhe shqipes – sprovë për njëkrahësim të dy arealeve gjuhësore*, fq. 30-47.
5. Florim AJDINI, *Analizë diakronike rreth ndikimit të sanskritishtes dhe latinishtes mbianglishten dhe shqipen dhe disa gjuhë të tjera*, fq. 48-60.
6. Zarije NUREDINI, *Personaliteti shkencor i profesor Remzi Nesimit dhe prurjet e tij në dialektologjinë shqiptare*, fq. 61-66.
7. Lulzime KAMBERI, *The effect of presentations in EFL learning and teaching*, fq. 67-76.

8. Dervish ALIMI, *Kriteriumet fonetike dhe semantike për përcaktimin e kufirit ndërmjettogfjalëshave*, fq. 77-85.
9. Emine SHABANI, *Ekzistencializmi shqiptar përballë atij evropian*, fq. 86-103.
10. Fehmi ISMAILI, *Fjalorthi i kornizës së kurrikulës së arsimit parauniversitar në Kosovë*, fq. 104-117.
11. Avdi VISOKA&Dëfrim SALIU, *Transcedencat poetike si ndërveprim kulturor*, fq. 118 -125.
12. Zejnepe ALILI-REXHEPI, *Kujtesa letrare – sfiduese e gjurmëve të (pa)shlyerakombëtare*, fq. 126-134.
13. Hyreme GURRA, *The era ef modernism and James Joyce's "A portrait of the artist as aYoung man"*, fq. 135-150.
14. Edlira TROPLINI (Abdurahmani), *Vendi i gjuhës shqipe në historinë e gjuhësisë përmes përqasjes së disa dukurive tipike të shqipes së vjetër*, fq. 151-160.
15. Nertila KËLLIÇI GOGA & Suzana EJUPI, *Ndihmesa e studiuesve francezë të shek. XIXnë gjuhësinë shqiptare*, fq. 161-175.
16. Arlind FARIZI, *Zëri narrativ në prozën e Kadaresë*, fq. 176-191.
17. Svjetlana TITINI, *Anglicizmat në leksikun e fushës së modës*, fq. 192-199.
18. Merita HYSA, *Rregullat e theksit të fjalës në shqipe*, fq. 200-215.
19. Luljeta ADILI-ÇELIKU, *Creating compound words at Lasgush's "Ylli i zemrës"*, fq. 216-222.
20. Ermira YMERAJ, *Natyra e poezisë me prirje të thella simbolike dhe filozofike si shfaqjee refleksioneve psikosociale, dhe vizion i mbijetesës. (Jose Saramago me "Fjalët" dhe Fatos Arapi me "Ditë tiranase"*, fq. 223-234.
21. Roven VATA & Arburim ISENI, *Mishërimi i së drejtës në letërsinë gojore*, fq. 235-241.
22. Arlindë KOTORRI, *Karakterit i vajzës dhe i gruas në poezinë e Heinrich Heine-s*, fq. 242-248.
23. Manjola ZAÇELLARI, *Rreth fushës konceptore e leksiko-semantike të njësive frazeologjike të shqipes që lidhet me mallkimet në përqasje me të njëjtën fushë të anglishtes*, fq. 249-256.
24. Jonida CUNGU, *Shndërrimet kuptimore të strukturës leksikore të fjalëve*, fq. 257-270.
25. Соња НОВОТНИ & Михајло МАРКОВИЌ, *Социолингвистичкиот фактор инеговото рефлектирање на синхронски и на дијахронски план во Тетовскиот и Гостиварскиот говор*, fq. 271-284.

26. Арбен ЦЕМАИЛИ & Алида ЕМИНИ, *Номинални зборообразувачки обрасци во германскиот, албанскиот и македонскиот јазик*, fq. 285-293.

Filologjia nr. 4/2015

1. Марина СПАСОВСКА, *Адмиративот и неговата употреба во македонскиот и албанскиот јазик*, fq. 6-21.
2. Марина ДАНИЛОВСКА, *Никулците на современиот албански и на современиот македонски роман*, fq. 22-34.
3. Besim MUHADRI, *Poezia e Din Mehmetit dhe kritika letrare*, fq. 34-46.
4. Kamber KAMBERI, *Trajtimi i Skënderbeut në disa letërsi*, fq. 47-56.
5. Blerina ROGOVA- GAXHA, *Në fantastiken e Dino Buzzatit*, fq. 57-63.
6. Petrit DURAJ, *Disa ndihmesa të profesor Fatmir Agalliut rreth emrave në gjuhëshqipe*, fq. 64-69.
7. Algert KALICA & Suzana EJUPI, *Derivacioni semantik tek emrat e lëndës*, fq. 70-80.
8. Sejdi GASHI, *Mbi mënyrën lidhore të foljes në disa gjuhë indoevropiane (sanskritishte, greqishte, latinishte, germanishte dhe sllavishte)*, fq. 81-98.
9. Marisa KËRBIZ & Arlind FARIZI, *Prania e trivialiteti gjuhësor në romanet bashkëkohore shqiptare*, fq. 99-109.
10. Aida KURANI, *Rreth rendit të gjymtyrëve në fjalinë e nënrenditur rrjedhimore në prozën popullore*, fq. 110-120.
11. Helena GRILLO (MUKLI), *Hulumtime mbi njohjen, kuptueshmërinë e përdorimin e fjalive kushtore*, fq. 120-131.
12. Elena DIMO & Shpresa DORDA, *Ndërtimi i shprehjeve të gjuhës angleze dhe përkthimi i tyre në shqip*, fq. 132-137.
13. Shejnaze ADINI-MURTEZI & Dëfrim SALIU, *Analiza kontrasteve e sistemeve fonike të gjuhës frënge dhe shqipe*, fq. 138-153.
14. Aulona BEQO, *Stili i artikujve shkencorë, një analizë e elementeve përbërëse dhe ndryshimet që ka pësuar*, fq. 154-165.
15. Armand OMERI, *Norma dhe kundërnorma në fjalorët drejtshkrimorë të shqipes*, fq. 166-178.
16. Greta JANI, *Ideologjia e Rilindjes përmes gjuhës së poezisë*, fq. 179-189.
17. Fridrik DULAJ, *Grupet bashkëtingëllore në të folmen e Rahovecit me rrethinë*, fq. 190-201.

18. Jehona RUSHIDI-REXHEPI, *Krijimtaria letrare e Ernest Koliqit si shembull i dialogut mes teksteve*, fq. 202-210.
19. Senad NEZIRI, *Diakronia e ndërndikimeve gjuhësore ndërmjet shqipes dhe sllavishtes*, fq. 211-222.
20. Jolanda LILA, *Raporti i Martin Camajt me hermetizmin*, fq. 223-230.
21. Manola MYRTA, *Rreth disa debateve dhe zhvillimeve gjuhësore lidhur me standardin e shqipes*, fq. 231-239.
22. Suzana IBRAHIMI-MEMETI, *Tema e respektabilitetit në romanet e periudhës viktoriane dhe në jetën reale bashkëkohore në Maqedoni*, fq. 240-246.
23. Gjilberta HADAJ, *Termet gjenerative në sintaksën e gjuhës shqipe*, fq. 247-252.
24. Shpresa GJERGJI, *Veçori të procesit të metaforizmit në poezinë e Dritëro Agollit në përqasje shqip – anglisht*, fq. 253-271.
25. ВеснаМОЈСОВА-ЧЕПИШЕВСКА, *Албанскиот раскажувач во домен во антологијата на Балканскиот расказ*, fq. 272-281.
26. Свето ТОЕВСКИ, *Применета лингвистика – научна дисциплина на 21-виот век*, fq. 282-302.

Filologjia nr. 6/2016

1. Arbër ÇELIKU & Osman ISMAILI, *Der einfluss der deutschen sprache bzw. der deutschen kultur auf die in Deutschland, in Osterreich und in der Schweiz lebende albanische gemeinschaft*, fq. 11-20.
2. Avdi VISOKA & Dëfrim SALIU, *Përkthimi si dialog ndërkulturor*, fq. 21-29.
3. Izmit DURMISHI, *Mbi disa veçori të sistemit bashkëtingëllor të së folmes së Gostivarit me rrethinë*, fq. 30-35.
4. Izer MAKSUTI, *Rreth kontakteve të shqipes me gjuhët tjera – një vështrim i shkurtër*, fq. 36-55.
5. Mustafa IBRAHIMI & Berton SULEJMANI, *Gabime në mbishkrimet e institucioneve publike dhe private në qytetin e Shkupit*, fq. 56-69.
6. Zarije NUREDINI, *Mundësitë e mëdha shprehëse dhe format e ndryshme që merr gjuha shqipe në letërsinë artistike*, fq. 70-73.
7. Emine SHABANI & Ermira YMERAJ, *Demonizimi i shkrimtarit prej shkrimtarit dhe dehumanizimi i botës njerëzore si dështim i letërsisë së realizmit socialist*, fq. 74-81.

8. Lulzime KAMBERI, *Foreign language learning beliefs of students of the University of Tetovo*, fq. 82-90.
9. Alida EMINI & Arben XHEMAILI, *Formimi i fjalëve me prapashtesat –ci (-xhi) dhe -luk (-llëk) dhe përkthimet ekuivalente të tyre në gjuhën gjermane*, fq. 91-99.
10. Arburim ISENI, *An analysis the customary law of the albanians, the British and Americans*, fq. 100-111.
11. Arlind FARIZI, *Analizë krahasuese e personazhit të Kadaresë dhe Starovës*, fq. 112-118.
12. Armand OMERI, *Terminologjia gjuhësore në sistemin fonetik të gjuhës shqipe*, 119-132.
13. Aurela BASHA, *Tradita kombëtare – një vlerë e shtuar në lëmë të shkencës së gjuhësisë dhe të didaktikës shqiptare*, fq. 133-142.
14. Arta TOÇI, *Translatability of english idioms into albanian language*, fq. 143-150.
15. Bardhosh GAÇE, *Antonio Belushi dhe gjurmimet e tijetnokulturore ndër arbërorët e Greqisë*, fq. 151-158.
16. Besim MUHADRI, *Murat Isaku poet dhe prozator*, fq. 159-165.
17. Bukuroshe ISUFAJ, *Edukimi ndërkulturor sfida në epokën e globalizimit*, fq. 166-172.
18. Ejup AJDINI, *Njohja – mosnjohja e letërsisë shqipe në Maqedoni*, fq. 173-183.
19. Fitim HALILI – Hasan MUJAJ, *Strukturë kokonstituentësh letrarë e gjuhësorë*, fq. 184-191.
20. Florimont GOJANI, *Struktura dhe rendi i gjymtyrëve në prozën e Migjenit dhe standardii saj gjuhësor*, fq. 192-199.
21. Fridrik DULAJ, *Shqiptarët dhe shqipja në raport me frëngjishten dhe gjermanishten në Zvicër*, fq. 200-203.
22. Hana RADONIQI, *Shqipja standarde dhe variablat sociale*, fq. 204-217.
23. Hyreme GURRA & Ersale ZEQRIRI, *Differences and similarities between George G. Byron's poem "She walks in beauty" and Naim Frashëri's poem "Vasha nazemadhe dhe me të ecur të këndshëm"* fq. 218-237.
24. Jehona RUSHIDI, *Roli i lexuesit aktiv në letërsinë bashkëkohore shqiptare: shembuj nga krijimtaria e Abdylaziz Islamit*, fq. 238-243.
25. Kamber KAMBERI, *Kontribiti i profq.dr. Agim Vincës në fushën e studimit letrar*, fq.244-254.
26. Leonard DAUTI, *Veçanti të lidhjeve kohezive të shqipes (rasti i mbaresave vetore dhe treguesve kundranorë)*, fq. 255-262.

27. Lura TURHANI (KOBURJA), *Bashkëveprimi i terminologjisë në tekstet mësimore meqjuhën e përgjithshme letrare*, fq. 263-268.
28. Majlinda BUSHAJ, *Gjuha standarde shqipe dhe ndihmesa e profq. dr. David Lukës për mundësinë e zgjerimit të bazës dialektore të saj*, fq. 269-282.
29. Марина СПАСОВСКА & Марина ДАНИЛОВСКА, *Семантика на аористот и имперфектот на македонскиот и во албанскиот јазик*, fq. 283-297.
30. Merita BANJICA, *Martestat e përziera – prodhues të bilinguizmit*, fq. 298-310.
31. Михајло МАРКОВИЌ & Соња НОВОТНИ, *Балканска лингвистика (гледишта и перспективи)*, fq. 311-321.
32. Nexhat ÇOÇAJ, *Tema e së keqes në prozën e Ahmet Selmanit*, fq. 322-331.
33. Petrit DURAJ, *Ngecjet dhe problemet e nxënësve të shkollave fillore të qytetit të Prizrenit në përvetësimin e standardit të shqipes*, fq. 332-336.
34. Sindorela DOLI-KRYEZIU & Elinda REXHA – PRUTHI, *Komunikimi verbal dhe joverbal i paraqitur në dhumëgjuhësinë e etnive evropiane*, fq. 337-356.
35. Соња НОВОТНИ & Михајло МАРКОВИЌ, *Фреквенцијата на лексичко-семантичката група животински и растителен свет во слоеитичкиот патерик и прологот бр.72*, fq. 357-367.
36. Shazim МЕХМЕТИ, *Muri i absurdit dhe muri амë (për tregimin “Muri i madh”, të Ismail Kadaresë)*, fq. 368-371.
37. Suzana EJUPI & Majlinda NUHIU, *Përemri vetor **it** i anglishtes si element i formimit metaforik në krahasim me gjuhën shqipe*, fq. 372-379.
38. Shejnaze AJDINI & Dëfrim SALIU, *Shprehjet idiomatike në gjuhën e dytë dhe trajtimi i tyre gjatë përkthimit*, fq. 380-391.
39. Shyhrete MORINA, *Dialektet burim i pashtershëm për pasurimin e shqipes standarde*, fq. 392-396.
40. Свето ТОЕВСКИ, *Многувековните традиции на повеќејазичноста на Балканот –предходница на современиот европски мултилингвализам*, fq. 397- 419.
41. Vaide KQIKU-HOXHA, *Zotërimi i normës drejtshkimore nga nxënësit në disa nga shkollat e mesme të ulëta në Prishtinë*, fq. 420-432.
42. Yllka R. IMERI, *Studimet mbi standardizimin e shqipes*, fq. 433-438.

1. Valbona TOSKA, *Sfidat e gjuhës shqipe në kuadër të zbatimit të normës të shqiptarët e Maqedonisë*, fq. 6-11.
2. Zarije NUREDINI, *Prurjet e letërsisë artistike në gjuhë*, fq. 12-15.
3. Izmit DURMISHI, *Leksiku antroponimik dhe patronimik i rajonit të Gostivarit*, fq. 16-24.
4. Dëfrim SALIU & Avdi VISOKA, *Ndikimi i Jean-Paul Sartre-it në letërsinë shqipe*, fq. 25-28.
5. Berton SULEJMANI, *Gjendja aktuale e përdorimit të shqipes standarde në mbishkrimet dhe regjistrat e paraleleve të shkollave të mesme të qytetit të Shkupit*, fq. 29-40.
6. Emine SHABANI, *Kryeveprat botërore të përshtatura për fëmijë nga Charles & Mary Lamb dhe Odhise Grillo*, fq. 41-47.
7. Ajten HAJDARI-QAMILI, *Shqipja dhe vllahishtja në qarkun e Strugës*, fq. 48-59.
8. Lulzime KAMBERI, *Enhancing language teaching by using technology*, fq. 60-66.
9. Abdylnaser SINANI, *Etika gjuhësore në mediat sociale*, fq. 67-74.
10. Adelajda BAFTIU, *Format e kohës së ardhme në dialektin gegë dhe krahasimi i tyre me normën standarde*, fq. 75-84.
11. Albulena ZULBEARI, *Neologjizmat, krahinorizmat dhe dialektizmat në veprën e Murat Isakut*, fq. 85-90.
12. Aurela BASHA & Lindita IBRAHIMI, *Mbi fillesat e mendimit shkencor psiko-pedagogjik shqiptar*, fq. 91-101.
13. Besim MUHADRI, *Përmasa e reagimit të shtresave intelektuale të kohës ndaj inskenimit të likuidimit të poetëve nga regjimi komunist*, fq. 102-114.
14. Ermira ALIJA, *Sfida e laicizmit në shkollë, nëpërmjet interpretimit të letërsisë*, fq. 115-119.
15. Florimont GOJANI, *Kontributi sintaksor në prozën e Martin Camajt*, fq. 120-125.
16. Hana DARDHISHTA, *Analizë polisemantike e fjalëve nga fusha e pemëtarisë*, fq. 126-131.
17. Hyreme GURRA, *William Blake's Comparison of 'Songs of innocence and songs' of experience*, fq. 132-137.
18. Igballë MIFTARI, *Enhancing reading comprehension through pre-existing knowledge and vocabulary*, fq. 138-147.

19. Kamber KAMBERI, *Anatemime në veprën e Ismail Kadaresë*, fq. 148-158.
20. Lumnie THAÇI-HALILI, *Personazhi shumështrësor në realitetin e sotëm kohor dhe atëkrahësimtar*, fq. 159-174.
21. Lura TURHANI (KOBURJA), *Qasje konjitive në “Gramatikën e gjuhës shqipe” të Kostaq Cipos*, fq. 175-180.
22. Михајло МАРКОВИЌ & Соња НОВОТНИ, *Факторот “Применета лингвистика” во применета на стандардно јазичниот израз*, fq. 181-190.
23. Nertila SINANI, *Zhargonet e të rinjve tetovarë*, fq. 191-201.
24. Nexhat ÇOÇAJ, *Problemet e sotme në zbatimin e normës standarde të gjuhës shqipe në shkollat e Prizrenit*, fq. 202-211.
25. Nikoleta KALLDREMXHIU, *Tekste mësimore të gjuhës shqipe të shkollës së mesme, pjesë e ndryshimeve social-etike dhe zhvillimit profesional*, fq. 212-220.
26. Qëndresa JAKUPI, *Karakteret supletiv i foljes **jap** në normën e gjuhës standarde dhe zbatimin e tij në disa zona të gegërishtes*, fq. 221-231.
27. Rovenë VATA, *Elemente letrare të veprës së Kutelit përmes optikës së Gogolit*, fq. 232-242.
28. Sindorela DOLI-KRYEZIU & Elinda REXHA-PRUTHI, *Shkaqet e gabimeve gjuhësore në të folurën e të rinjve kosovarë*, fq. 243-256.
29. Shpend ADEMI, *The role of the object in active – passive correspondence in english and albanian language*, fq. 257-262.